

## سياسة الخصوصية لمنصة التجارة السياحية الخاصة بشركة ترافلپورت لـ GDS

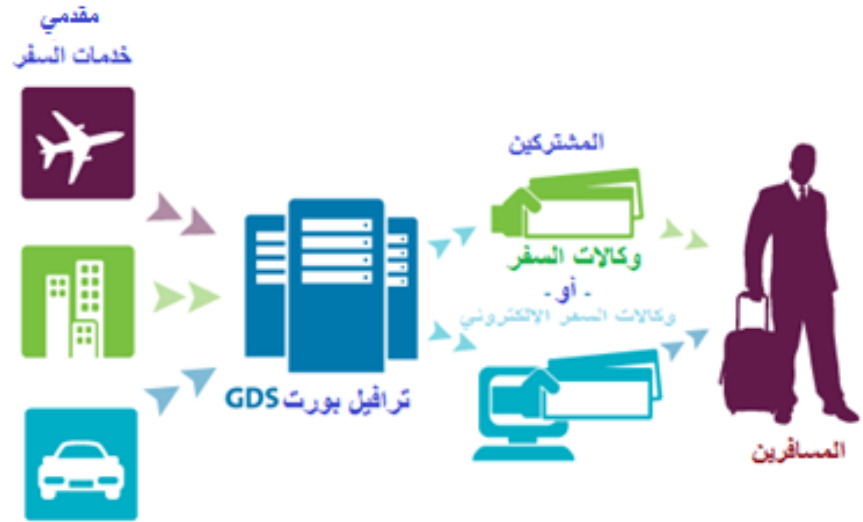
أهلاً بك في هذا الموقع الإلكتروني لشركة "ترافلپورت Travelport". إننا في ترافلپورت ندرك أهمية حماية الخصوصية للبيانات الشخصية أو معلومات الهوية الشخصية المتعلقة بالأفراد المسافرين (ويُشار إليها بـ "البيانات الشخصية")، والتي نقوم بمعالجتها في أنظمة التوزيع العالمية من منصة التجارة السياحية الخاصة بنا. إن سياسة حماية الخصوصية التالية تكشف عن طبيعة المعلومات التي نجتمعها، وكيف نستعملها، وكيفية تصحيح أو تغييره. ولكن يُرجى الانتباه إلى أننا يمكن أن نقوم من حين لآخر بتحديث وتعديل هذه السياسة الخاصة بحماية الخصوصية. ونحن نودّ في شركة ترافلپورت أن نعرض لك توضيحاً لكيفية قيامنا بجمع المعلومات الخاصة بك واستخدامنا لها في سياق عملنا.

### منصة التجارة السياحية الخاصة بترافلپورت

ندرك ترافلپورت أن العديد من البلدان قد اعتمدت القوانين التي تنطبق على البيانات الشخصية عن الأفراد من المسافرين، والتي نقوم بمعالجتها في أنظمة التوزيع العالمية من منصة التجارة السياحية الخاصة بنا ("أنظمة توزيع البيانات الشخصية العالمية")، بما فيها أنظمة التوزيع العالمية أبولو (Apollo™)، غاليليو (Galileo™) وورلدسبان (Worldspan™) التابعة لنا. ونحن نشير لكل من هذه الأنظمة بـ "نظام التوزيع العالمي التابع لشركة ترافلپورت". إن هذا الجزء من سياسة حماية الخصوصية يصف كيف نقوم بجمع واستخدام وتخزين ومعالجة البيانات الشخصية في نظام التوزيع العالمي. إن هذا الجزء من سياسة حماية الخصوصية الخاصة بنا ينطبق عالمياً باستثناء الحالات التي يُطلب فيها سياسة أكثر تحديداً من الاحتياجات الوطنية، مثل روسيا (انقر هنا للاطلاع على سياسة الخصوصية الخاصة بنا ونقاط البيع الروسية).

وهذا القسم من سياسة الخصوصية الخاصة بنا لا يتضمن كيفية قيام مقدمي خدمات السفر، مثل شركة طيران، شركة تأجير سيارات أو فندق (ويُشار إليهم بـ "مقدم خدمات السفر")، بالتعامل مع البيانات الشخصية. وهو لا يتضمن أنشطة البيانات الشخصية لوكالة سفر أو لشركة أخرى تشترك في نظام التوزيع العالمي GDS لشركة ترافلپورت (ويُشار إلى كل منها بـ "العضو المشترك") (انقر هنا للاطلاع على سياسة الخصوصية لشريكنا التجاري). كما أنه لا يتضمن بيانات شخصية للمستخدمين تم الحصول عليها عبر مواقعنا الإلكترونية العامة (انقر هنا للاطلاع على سياسة الخصوصية للمواقع الإلكترونية لشركة ترافلپورت). من المستحسن أن يراجع المسافرون بعناية وإمعان سياسات الخصوصية التابعة لمقدمي خدمات السفر وللأعضاء المشتركين.

وكما هو موضح في الرسم البياني أدناه، فإن منصة التجارة السياحية الخاصة بنا هي بنية أساسية لتكنولوجيا يتم استخدامها لتوزيع خدمات السفر. فالعديد من المسافرين يستعملون وكالات السفر التقليدية أو الإلكترونية (عبر الإنترنت) التي تُعرف في قطاعنا بـ "الأعضاء المشتركين"، وذلك لمساعدتهم في إدارة أسفارهم. ويقوم الأعضاء المشتركين باستخدام عنصر GDS من منصة التجارة السياحية الخاصة بنا لتحديد وتسعير خيارات السفر المختلفة ولشراء ما يختاره المسافر. ثم نقوم نحن بإبلاغ مقدمي خدمات السفر المعنيين عن بيع خدماتهم.



### النقل الدولي للبيانات الشخصية عبر نظام التوزيع العالمي ( GDS )

تقوم ترافلبورت بمعظم تداولها للبيانات الشخصية عبر أنظمة التوزيع العالمية (GDS) في مراكز البيانات ترافلبورت التي تقع في الولايات المتحدة الأمريكية، وهي دولة لم يتم اتخاذ قرار بخصوص نظامها القانوني من قبل المفوضية الأوروبية. إننا ندرك أن لدى الاتحاد الأوروبي وسويسرا قوانين لحماية البيانات تضع قيوداً على نقل البيانات الشخصية للمسافرين الأوروبيين إلى الولايات المتحدة، ما لم تكن هناك "حماية كافية" لتلك البيانات عند استلامها في الولايات المتحدة.

ولمعالجة هذا القيد كما هو مطبق في أنظمة التوزيع العالمية ( GDS ) حول البيانات الشخصية للمسافرين الأوروبيين، نفذت ترافلبورت عقود نموذجية للمفوضية الأوروبية ضمن المجموعة ترافلبورت. ولهذه الأغراض، فإن "المسافر الأوروبي" هو المسافر الذي يتم إدخال بياناته الشخصية من قبل عضو مشترك في أنظمة التوزيع العالمية التابع لترافلبورت إذا كان العضو المشترك موجوداً في المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو في سويسرا، بغض النظر عن جنسية المسافر أو موقعه أو مكان إقامته.

على الرغم من أننا نأخذ على محمل الجد البيانات الشخصية لجميع المسافرين، فإن تنفيذ العقد النموذجي تفيد المسافرين الأوروبيين ولا تشمل المسافرين الذين يستخدمون عضواً مشتركاً موجوداً خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا، ولا سيما لا تغطي المسافرين الذين يختارون مقدمو خدمات السفر من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا. في كل حالة، سوف يعتمد أي نقل للبيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية على الإجراءات الوقائية الموضوعية بواسطة مقدم خدمات السفر والمشارك، وكل منهم يمكن أن يوفر معلومات إضافية عن الإجراءات الوقائية الخاصة به.

لمعرفة المزيد حول العقود النموذجية، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني [http://ec.europa.eu/justice/data-protection/international-transfers/transfer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice/data-protection/international-transfers/transfer/index_en.htm).

### جمع واستخدام وكشف البيانات

تحصل ترافلبورت على البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) عندما يقوم مقدم خدمات السفر أو العضو المشترك بتقديم هذه البيانات إلى نظام التوزيع التابع لترافلبورت. ونحن نستلم هذه البيانات أيضاً عندما يقوم أحد المسافرين الأفراد بتقديم البيانات إلينا مباشرة، ولكن ذلك لا يتم إلا في

ظروف معينة محدودة. إن أنواع البيانات الشخصية التي نحصل عليها في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) هي البيانات النموذجية التي تقدمها عادة عندما تسافر.

وهي تشمل ما يلي:

- الاسم،
- تاريخ الميلاد،
- الجنس (ذكر أو أنثى)،
- عنوان البريد العادي،
- عنوان البريد الإلكتروني،
- رقم الهاتف،
- بيانات بطاقة الانتماء ومعلومات الدفع ،
- تفاصيل السفر والإقامة ،
- بيانات جواز السفر، و
- الطلبات الخاصة أثناء السفر، مثل طلب للحصول على كرسي متحرك أو وجبة خاصة.

ونحن نستخدم البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) للقيام بما يلي:

- معالجة حجوزات السفر،
- تزويد الأعضاء المشتركين و الموردين خدمات السفر بإمكانية الحصول على بيانات السفر،
- إجراء وتغيير حجوزات السفر،
- إصدار الفواتير والقيام بالأعمال المحاسبية المتعلقة بالسفر،
- تأدية المهام الداخلية (مثل اختبار وضمان الجودة)، و
- إصدار تذاكر السفر والوثائق الأخرى المتعلقة بالسفر، بالنيابة عن المسافرين.

ونحن نكشف عن البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) لمقدمي خدمات السفر وللأعضاء المشتركين، وكذلك لمعالجي البيانات الذين يعملون نيابة عنهم، من أجل ممارسة هذه الأنشطة والمساعدة على تنفيذ العقود الأساسية مع المسافرين.

كما نكشف أيضاً عن البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) للبايعين الذين يقومون بمهام نيابة عنا، بمن فيهم موردي خدمات تطوير البرمجيات الحاسوبية، ومقدمو خدمات معالجة الأعمال، ومقدمو خدمات مراكز الاتصال، ومقدمو خدمات صيانة الكمبيوتر. إننا نفرض على هؤلاء البائعين بواسطة عقود أن يحافظوا على إجراءات ملائمة لحماية البيانات الشخصية ضمن أنظمة التوزيع العالمية (GDS) وأن لا يعالجوا هذه البيانات إلا وفقاً لتعليماتنا.

من الممكن أن نقوم أيضاً بمعالجة وكشف البيانات الشخصية في نظام GDS عندما يُطلب ذلك قانونياً من قبل الهيئات الحكومية بما في ذلك الطلبات من الجهات الأمنية الوطنية أو متطلبات إنفاذ القانون، أو لمعالجة بطاقات الائتمان والتثبيت من صحتها ومنع عمليات الاحتيال بها، أو حسبما يكون مطلوباً أو مسموحاً بموجب القانون في غير تلك الحالات أو بناءً لاستدعاء قضائي أو لائحة تنظيمية. ونحن لا نبيع البيانات الشخصية في نظام GDS لأغراض السماح لأطراف ثالثة بإجراء عمليات تسويق مباشر لمنتجاتها أو خدماتها.

### أمن البيانات وتكاملتها

تحفظ ترافلپورت بتدابير معقولة لحماية البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) من الضياع أو إساءة الاستعمال والعمليات غير المصرح بها من اطلاع وإفصاح وتعديل وإتلاف. كما تتخذ ترافلپورت خطوات معقولة (وضمن نطاق معقول في سياق دورنا كوسيط بين مقدمي خدمات السفر والأعضاء المشتركين) من أجل الحفاظ على دقة وحداثة واكتمال البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) بحيث يمكن الاعتماد عليها في استخدامها المقصود.

### الاحتفاظ بالبيانات

لا تحتفظ ترافلپورت بالبيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) لمدة أطول مما هو ضروري للتقيد بالالتزامات القانونية والوفاء بالأهداف التجارية المشروعة، ولأغراض الامتثال للقواعد واللوائح التنظيمية. سوف يتم التخلص من البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) في غضون 13 شهراً بعد إتمام آخر عملية سفر في الحجز.

### البيانات غير المحددة

تقوم ترافلپورت بتحليل واستعمال وكشف ومعالجة البيانات الإحصائية والبيانات الأخرى في صيغة غير محددة (أو غير مخصصة) تحصل ترافلپورت عليها أو تنتشئها فيما يتعلق بأعمال أنظمة التوزيع العالمية (GDS) التابع لترافلپورت. ويتم استعمال هذه البيانات لتحديد الاتجاهات والأنشطة الأخرى في مجال السفر.

### المعلومات من الأطفال القاصرين

إن خدمات أنظمة التوزيع العالمية (GDS) التابع لترافلپورت لا يُقصد منها أن يتم استعمالها من قبل أشخاص قاصرين. كما أننا لا نقوم عن سابق معرفة بجمع بيانات شخصية في نظام GDS عن أي طفل قاصر.

### طلبات الاطلاع على البيانات وتصحيحها والاستفسارات الأخرى

تمنح قوانين خصوصية البيانات الأوروبية المسافرين حقوق معينة بخصوص:

- الوصول
- التصحيح
- المسح
- امكانية التنقل؛ و
- تقييد أو الاعتراض على معالجة بياناتهم الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS)

من الناحية العملية، قد يرغب المسافرون أولاً بالاتصال بمقدمي خدمات السفر أو العضو المشترك، لأن ذلك قد يكون أكثر الوسائل فعالية لمعالجة أي مشاكل في تلك المجالات. ينبغي على المسافرين أن يوجهوا أي طلبات أخرى، (بما في ذلك طلبات بالنسبة للنموذجية) أسئلة أو شكاوي تتعلق ببياناتهم الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) إلى شركة ترافلپورت، وذلك عبر البريد الإلكتروني [privacy@travelport.com](mailto:privacy@travelport.com)، أو إلى الشخص المسؤول عن الخصوصية Privacy Officer على العناوين المذكورة أدناه. إن ترافلپورت تحتفظ بالحق في اتباع إجراءات معقولة للتثبيت من صحة هوية أي مسافر يطلب الاطلاع على البيانات الشخصية الخاصة به في أنظمة التوزيع العالمية (GDS)، أو في حال إثارة أي أسئلة.

إذا كنت لا توافق على استخدام البيانات كما هو موضح في هذه السياسة، يمكنك أن تختار عدم الاستعانة بخدمات العضو المشترك. إذا قمت بتغيير مدى قبولك لاستخدام البيانات الموضحة في هذه السياسة، من الممكن أن هذا التغيير قد يعطل أو يؤخر ، أو إلغاء أو يزيد من تكلفة سفرك.

بالإمكان توجيه الاستفسارات المتعلقة بالخصوصية إلى:

شركة ترافلبورت 300 جلاريا بارك واي أتلانتا، ولاية جورجيا 30339 الولايات المتحدة الأمريكية عناية: مسئول الخصوصية/القسم القانوني رقم الهاتف: +1 770-563-7400 رقم الفاكس: +1 770-563-7878	أو إلى:	شركة ترافلبورت وان أكسيس بارك، 10 هوريكين واي لانغلي، بيركشاير SL3 8AG المملكة المتحدة عناية: مسئول الخصوصية/القسم القانوني رقم الهاتف: +44 (0) 1753 288000 رقم الفاكس: +44 (0) 1753 288001
--	---------	---

عندما نستلم استفسارك سوف نقوم بالتحقيق في المسألة ونبعث إليك الرد فوراً. وسنسى للقيام بذلك خلال 10 أيام. وإذا تعذر ذلك، سوف نسعى للاتصال بك وإبلاغك بإطار زمني معدل.

### تسوية النزاعات

فإذا واجه أي مسافر أوروبي مشكلة بشأن البيانات الشخصية في أنظمة التوزيع العالمية (GDS) ولم يستطع المسافر الأوروبي حل تلك المشكلة بشكل مباشر مع ترافلبورت، فإن بإمكان هذا الشخص الاتصال بتقديم شكوى لدى الهيئة المنظمة لحماية البيانات Data Protection Authority

### تاريخ النشر وتاريخ السريان

قامت بنشر هذه السياسة شركة التضامن المحدودة ترافلبورت Travelport LP، نيابة عن مجموعة شركات ترافلبورت. إن Travelport LP هي شركة تضامن ذات مسؤولية محدودة تم إنشاؤها في ولاية ديلاوير بالولايات المتحدة الأمريكية، وعنوان مقرها الرئيسي هو: 300 جلاريا بارك واي، أتلانتا، ولاية جورجيا 30339، الولايات المتحدة الأمريكية، رقم الهاتف: +1 770-563-7400، رقم الفاكس: +1 770-563-7878. ربما نقوم بتحديث هذه السياسة من حين لآخر، وسننشر إشعاراً بارزاً بذلك لإبلاغ المستخدمين بأي تغييرات كبيرة.

تاريخ السريان: تم آخر تحديث لهذه السياسة في 30 سبتمبر 2016.